

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Revue Militaire Suisse**

Band (Jahr): **140 (1995)**

Heft 9

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

veau venu, certain EMG de ma connaissance ne se gênait pas de lui demander innocemment ce que signifie «ap sap son». Les yeux de la victime sortaient des orbites, le sourcil se faisait inquiet et on pouvait lui répondre avec superbe «appointé sapeur sonnette»!

Avec l'Armée 95, une frénésie des sigles commence à sévir, même dans les exposés oraux et les conversations informelles, ce qui ne manque pas de créer un fossé grandissant d'incompréhension entre Romands et Alémaniques.

Que peut bien signifier pour le non-initié «4 Stufen KIUG, Gefechtsdrill nach der BUL-Methodik der BAINF, CUA für Flt⁶»? Lorsqu'un interlocuteur suisse alémanique parle de «FSO 95», de «FUAM» ou de «FUSAM», à quel chapitre se trouve-t-il? Il est bien clair que la «Cop 95» ou la «CT 95» ne facilite pas la compréhension de nos confédérés d'outre-Sarine...

Une abréviation ou un sigle risque d'apparaître ridicule dans une des langues nationales, sans que son auteur, allophone, ne s'en

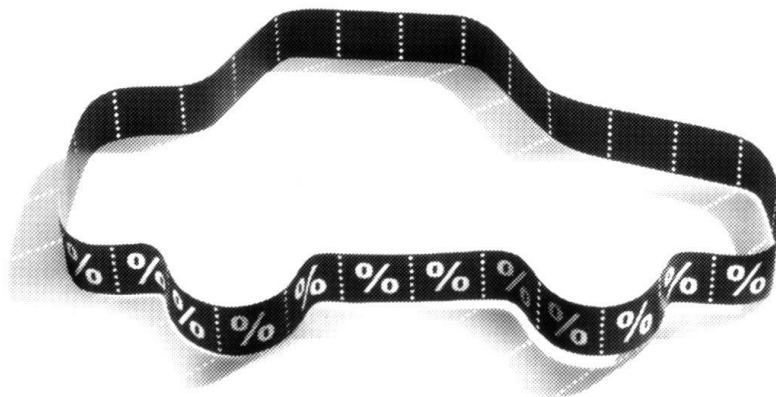
rende compte. Pour se former, nos jeunes instructeurs passent par l'Ecole militaire supérieure, un sous-ensemble du Poly de Zurich. Le sigle, en français, c'est «EMS». En Suisse romande malheureusement, ce sont les personnes du troisième, voire du quatrième âge qui se trouvent dans les EMS, les «établissements médicaux sociaux». Une telle bourde donne des atouts aux caricaturistes et met les rieurs dans le camp adverse, ce qui est toujours dangereux!

Colonel Hervé de Weck

⁶KIUG = Kampf im überbauten Gebiet; BUL = Behelf für Uebungsleiter; BAINF = Bundesamt für Infanterie; Flt = Feuerleitung.

STRADA de la "Winterthur".

La première assurance auto dont la prime se réduit jusqu'à 65%.



winterthur